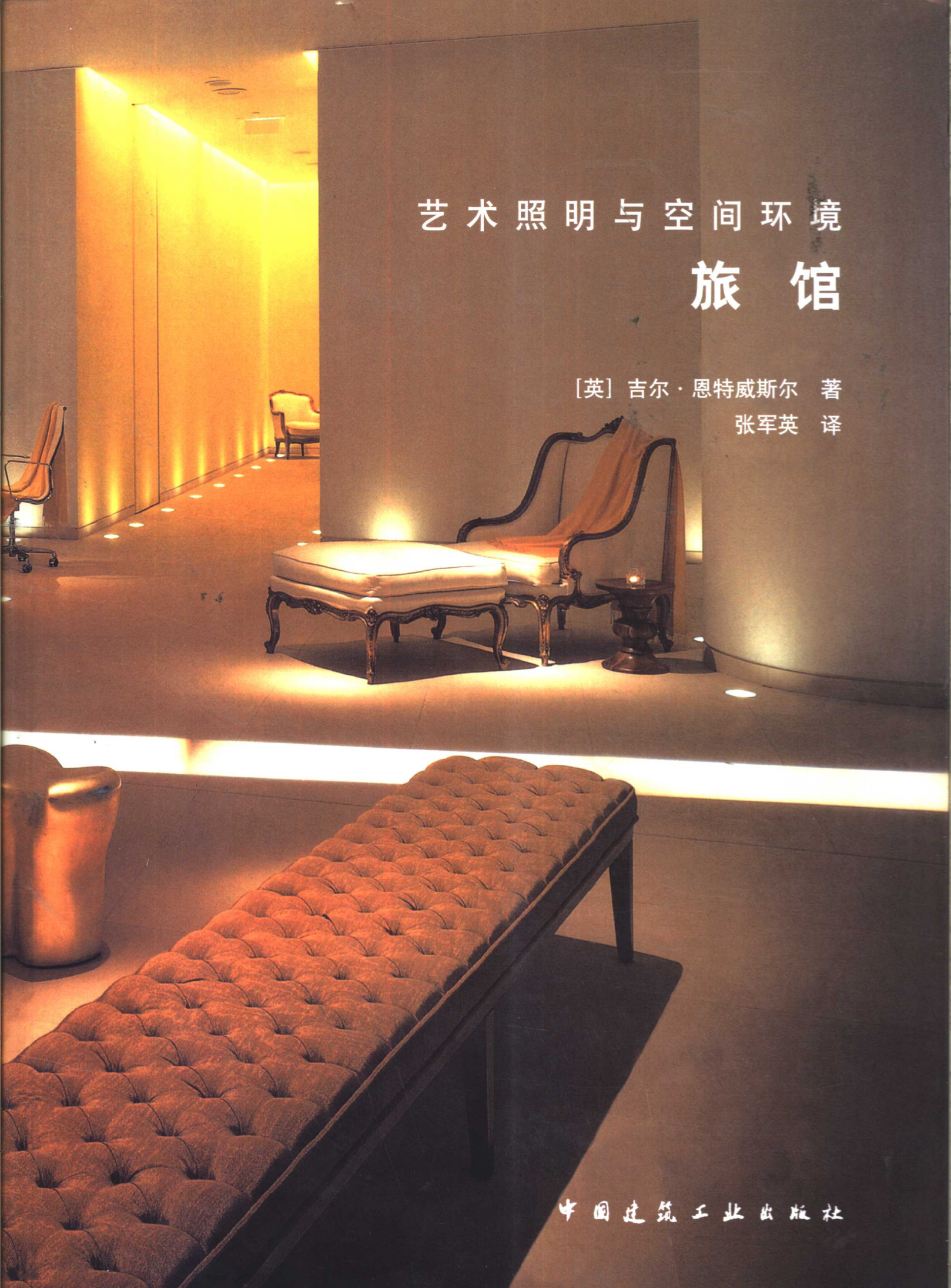




# 艺术照明与空间环境 旅馆

[英] 吉尔·恩特威斯尔 著  
张军英 译

中国建筑工业出版社

## 旅馆

旅馆的职能已经从古代单纯的殷勤款待发展成为各种接待和服务设施的大融合，比如舞厅与酒吧、多功能厅与健身中心等等。面对旅馆空间的多面性，照明设计已发展成为一套综合的体系；并且，正如旅馆经营者长久以来所认识到的那样，它也是决定旅馆成败的关键。照明能够从根本上促使人们体会旅馆的热情殷切、安宁康乐以及独特的魅力，而这些正是一个好旅馆的标志。

本书面向建筑师、室内设计师以及关心照明的旅馆业人员，提纲挈领地论述了如何成功地设计旅馆的照明。书中列举许多例子并以个案研究的深度介绍了世界各地旅馆照明设计的最新方案。

书中除了配有精心设计的插图，直观地阐述照明技术的专业性的研究成果之外，还附有名词术语汇编。希望这些安排能够帮助读者理解照明设计，以及它在旅馆这一所谓的“现实世界中最类似剧场的环境”中的非凡地位。

艺术照明与空间环境

## 旅馆

在过去的五年中，吉尔·恩特威斯尔一直是《光》杂志的编辑。作为作家和编辑，她曾经涉足英国及远东的各种商贸和消费题材，同时在设计领域为《设计与特定领域》等系列丛书的出版立下汗马功劳。她也是《艺术照明与空间环境·酒吧与餐厅》一书的作者。她还被国际照明设计师协会 (International Association of Lighting Designers) 接纳为会员。

本系列丛书包括：

公共空间

零售空间

旅馆

酒吧与餐厅

# 艺术照明与空间环境 旅 馆



# 艺术照明与空间环境 旅馆

[英] 吉尔·恩特威斯尔 著  
张军英 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2000-3205号

#### 图书在版编目(CIP)数据

艺术照明与空间环境·旅馆/[英]吉尔·恩特威斯尔著;  
张军英译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2001.12  
ISBN 7-112-04630-0

I. 艺… II. ①恩…②张… III. 旅馆—照明设计  
IV. TU113.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 24457 号

Copyright © 2000 RotoVision SA

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without permission of the copyright holder.

Translation Copyright © 2001 China Architecture & Building Press

本书经瑞士 RotoVision SA 出版社正式授权本社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 董苏华 程素荣

#### 艺术照明与空间环境

##### 旅馆

[英] 吉尔·恩特威斯尔 著

张军英 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

深圳利丰雅高印刷有限公司印刷

开本: 889×1194 毫米 1/10 印张: 16

2001 年 12 月第一版 2001 年 12 月第一次印刷

定价: 135.00 元

ISBN 7-112-04630-0

TU·4147(10080)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

# 致 谢

本书的作者、编者以及出版者感谢以下公司在本书编写过程中提供的大力协助：

乔纳森·斯皮尔斯事务所，凯·皮波，莫里斯·布里尔照明设计事务所，“光·艺术·光”事务所，“燃烧的信标”事务所，弗朗西斯·克拉厄事务所，德克·奥布利尔设计事务所，联合设计师事务所，协和照明，奥尔加·波利齐，国际照明设计事务所，照明设计师联盟，罗斯·德·阿莱西照明设计事务所，伊索麦特里斯，以及洛金顿。

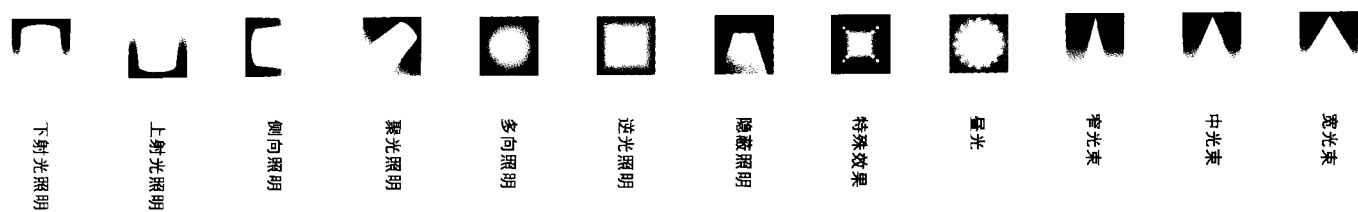
特别感谢国际照明设计事务所的萨莉·斯托里，莫里斯·布里尔照明设计事务所的莫里斯·布里尔，乔纳森·斯皮尔斯事务所的乔纳森·斯皮尔斯，以及戴纳莱特有限公司的戴维·克尔。

同时对 DPA 照明咨询协会的尼克·霍格特致以深深的谢意。

我本人非常感激设计师基思·洛夫格罗夫，他提供了最优美的文字和图片；当然，对编辑纳塔利娅·普赖斯-卡夫雷拉超乎寻常的耐心也表示诚挚的感谢。

吉尔·恩特威斯尔

伦敦，2000 年



配合本书图片，以上标志表示图片中所选用的定向照明的类型及其相应的光束宽度。本书相应插图展示的主要照明系统均采用了上述标志

第一部分 8

绪论

第二部分 34

项目实例

- 顶点酒店 36
- 北极殿 40
- 港口大酒店 46
- 希尔顿酒店 52
- 阿德隆酒店 58
- 阿曼普洛酒店 62
- 巴厘纳·塞拉伊酒店 68
- 凯宾斯基饭店 74
- 大都会酒店 78
- 圣戴维兹酒店 84
- 博纳姆酒店 88
- 阿尔德维奇 1 号 92
- 幌之屋酒店 100
- 圣马丁斯巷酒店 106
- 消失的城市之殿 114
- MGM 大酒店 118
- 普夫劳姆邮政旅馆 124
- 贾迈拉海滩度假开发区 130

第三部分 138

照明基础知识

光，色，显色性，色温，视觉效果，人造光，灯，照明器

第四部分 154

当代潮流与未来趋势

名词术语汇编，其他信息，英中名词对照

第一部分

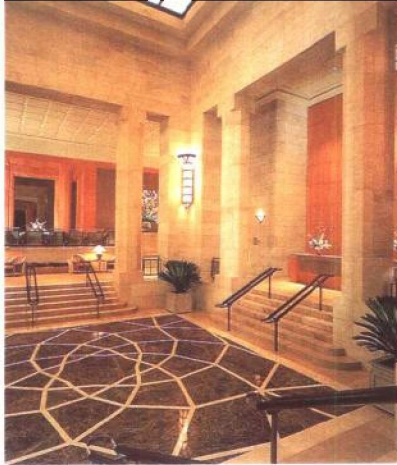
# 绪论

“旅馆是一种24小时服务的经营单位，在那里每个客人决定着自己的日程。当一个人正在熟睡的时候，另一个人刚好在用餐，其他人可能正在工作、刚刚到达或者结账准备离开了。”罗恩·卡尔在《镜框》杂志的一篇文章中这样写道。

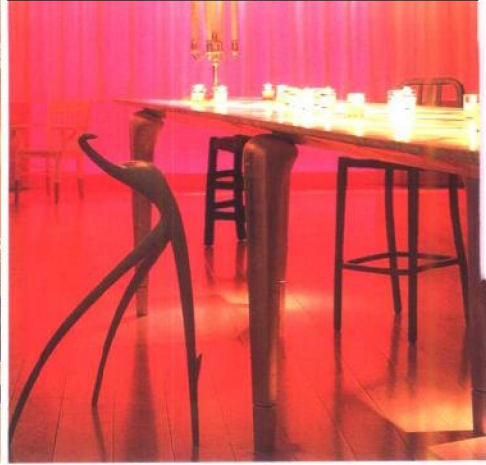
人们总是把旅馆当作小天地中的一个宇宙，一座城市中的城市。客人们在那里工作、用餐和休息。有人在开会；有人在谈生意；有人在从事社交活动；有人在洗桑拿浴；有人在度蜜月；也有人在作奸犯科。他们当中有些人不得不到旅馆去，有些人则可能是攒了一辈子钱才来到这里。旅馆可以是家的替代品，也可以是逃避家庭琐事的终极乐园。



阿马努萨酒店，巴厘岛。由“燃烧的信标”的内森·汤普森提供



四季旅馆，纽约，美国。哥伦布通讯社提供



蒙德里安酒店，洛杉矶，美国。菲利普·斯塔克提供

尽管如此，旅馆仍然是一个非现实的世界。旅馆环境中充满了种种机谋巧计，就如同登记簿上的史密斯先生和史密斯太太这类姓名一样多。在现实世界中，一天的生活不可能24小时都称心如意，但是在旅馆中却一定要这样。那里的陈设若不是像在世界上任何一个地方一样平淡无奇（得查相应的书才能知道你置身何处），就是光怪陆离散发着迷人的异国情调。旅馆就像一个舞台布景。

“旅馆、餐馆和酒吧是现实世界上最类似剧场氛围的地方，”照明建筑师集团（乔纳森·斯皮尔斯事务所/斯皮尔斯与主要合伙人）的乔纳森·斯皮尔斯这样说。就像任何一个舞台布景，旅馆的设计如同剧目的简介（或史料）那样可繁可简。可是，不论它像年迈贵妇的头冠那样闪烁着珠光宝气，还是像极简抽象派作品一样散发着微妙的光芒，正是各种各样的照明为旅馆营造了一种氛围。就像任何一个舞台布景一样，旅馆需要照明来获得生机。随着旅馆设计风格越来越大胆华丽，技术水平不断提高，探索照明的潜能的机会比起过去任何时候都更加令人兴奋。

如果谈到公共场所，旅馆在优秀的照明方面具有不容置疑的领先地位。莫里斯·布里尔照明设计事务所的莫里斯·布里尔认为，“以旅馆设计为主的设计群体是最早意识到照明的潜力的一批人，他们奠定了照明设计师发展的基础。”

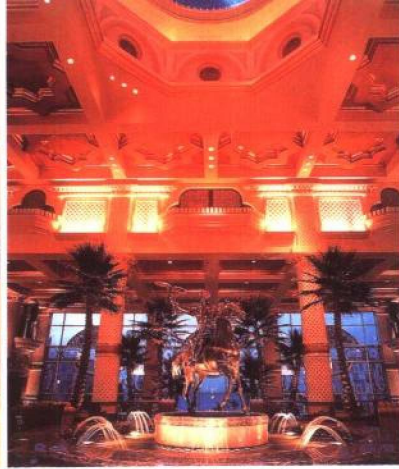
“旅馆老板能够真正理解良好的照明与低劣的照明之间的区别，”乔纳森·斯皮尔斯说道，“几年以前，有一位总经理对我说，有下射灯的地方就有我的影子。我可从来没听到购物中心的经理说过这样的话。”

24小时的营业时间，活动的多重性（从浴室到舞厅所进行的各项活动），多功能空间的复杂性，所有这些因素都对照明设计发挥着重要的影响。照明设计要与建筑和室内设计相结合，要满足各种各样的要求：突出图像和购物地点、标识和不同分区、帮助客人在不熟悉的空间中通行、确保他们的安全，

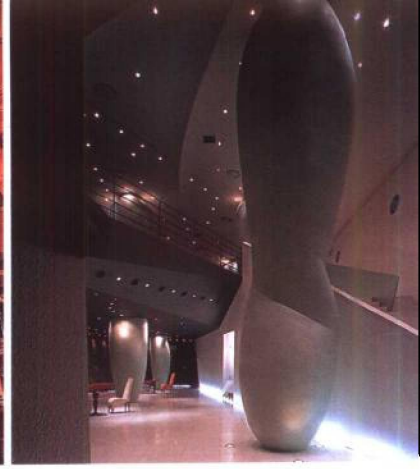
让客人感到温馨和舒适。总之，照明能够创造空间的氛围并奠定那里的基调。



达恩旅馆，埃拉特，以色列。聚焦照明事务所提供，摄影：拉米·阿诺德



海厄特大酒店，马斯喀特。汉考克通讯社提供



朝日酒店，东京，日本。菲利普·斯塔克提供

## 大堂：设定场景

大堂是客人登记入住的地方，同时也是旅馆向客人致意的地方。当客人们从旋转门进入大堂的时候，他们从室外获得的旅馆的初始印象将会得到增强或是削弱。这种初始印象相当重要，它不仅在于使入住的客人满意，更在于吸引潜在的客人或者团体客人，这些人可能仅仅因为参加工作会议或某个社交活动才来到这里。“你得营造出一种温暖和令人兴奋的气氛，”莫里斯·布里尔说，“大堂还应当是让人容易琢磨的空间，不需要借助太多的标志就能找到你要去的地方，比如电梯厅、前台等等。它是温暖、舒适、刺激、有诱惑力，以及容易通行等等感觉的组合。”

大堂内的气氛还要与一天中的不同时刻相协调。不论是结账退房去赶早班飞机，还是午夜时分点一杯科涅克上等白兰地消磨餐后时光的客人，大堂内的环境都要使他们感到舒适。

“这并不意味着要改变大堂的室内装潢，而是要改变基调，基本上你只要调整照明方式就能够作到这一点，”国际照明设计事务所的萨莉·斯托里说道，“清晨你会希望物体看起来清晰和生动。晚上则想体会那种灯红酒绿的良宵美景。”

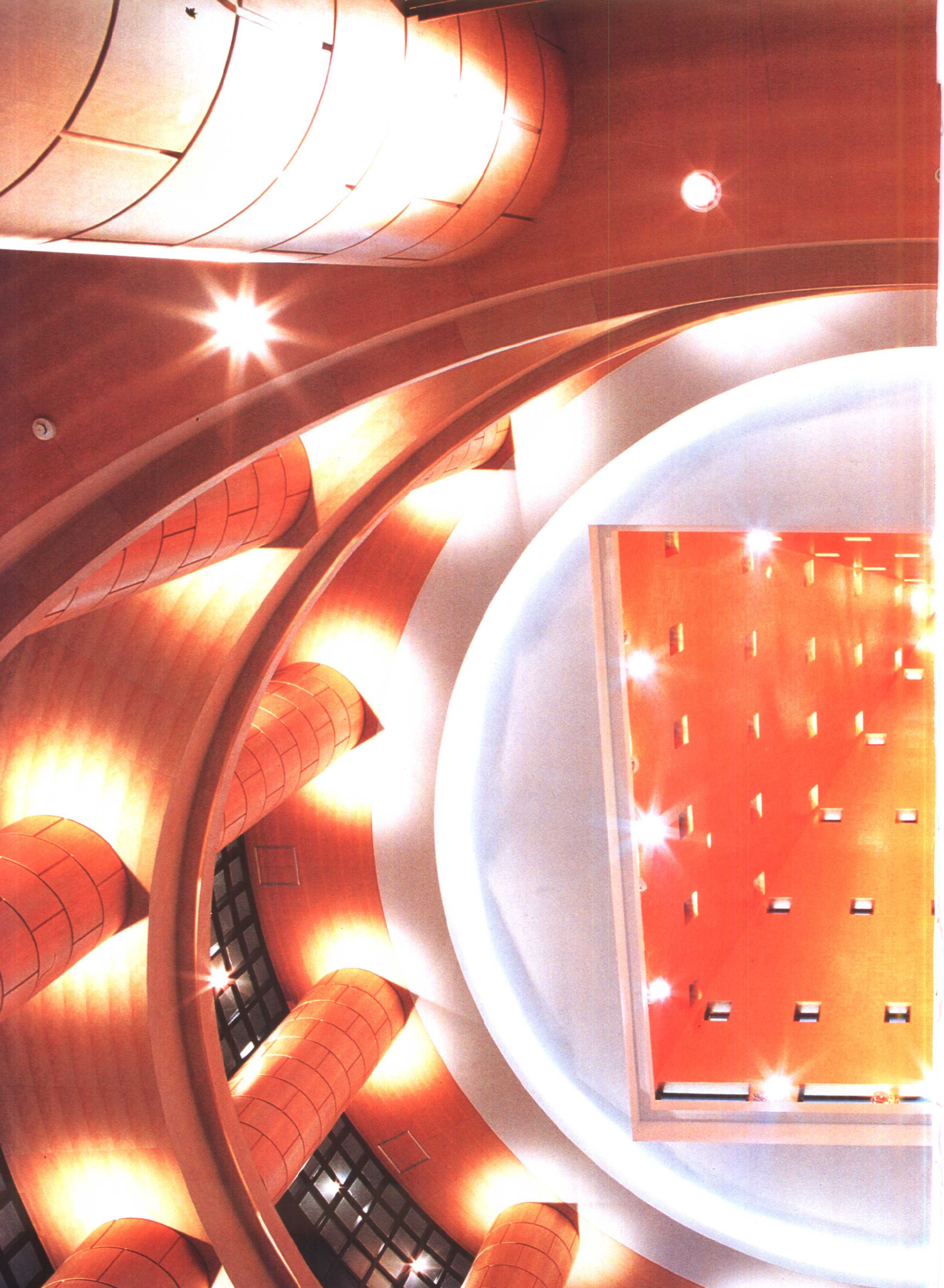
根据旅馆的本质，夜晚的基调一般是喜悦的。“每当入夜，总有许多多旅馆举行盛大舞会或者其他活动，他们都不希望大堂的气氛令人昏昏欲睡，”DPA 照明咨询协会的尼克·霍格特说，“照明是旅馆的重要组成部分，它能够加强绚丽辉煌的气氛，营造出一种特别的感觉。”

与背景环境形成鲜明对比，趣味中心不仅能够为空间增添视觉美感，而且有助于客人们各自适应定位。“设想一下一系列重要的楼区的设计，”乔纳森·斯皮尔斯说，“第一个大的楼区往往是获得所有重要信息的地方，因此你应当想到按照优先次序来组织空间。显然，大堂前台比较重要，不过，可能会有更为重要的装饰品——比如说中庭地板上的一座主题雕塑，处在比大堂更为优先的地位上。这个原则适用于所有场所。趣味中心并不是照明的焦点，而是视觉的焦点，是你希望吸引人

们视线的地方。”

导向性基本上属于一项设计中要重视处理的功能要求，照明能够非常有效地增强这项功能。人眼能够自然而然地被亮度高的区域所吸引。“当你进入一个空间的时候，你会进行瞬间的聚焦，使你的眼睛立即能够注意到某个事物，”萨莉·斯托里说，“照亮入口和入口以内的某个事物，使这个空间欢迎你的到来，这样你就能受到吸引并进入这个空间。一般的做法是在大堂的前台上摆放鲜花。在这里，鲜花也可以说就是趣味中心。”

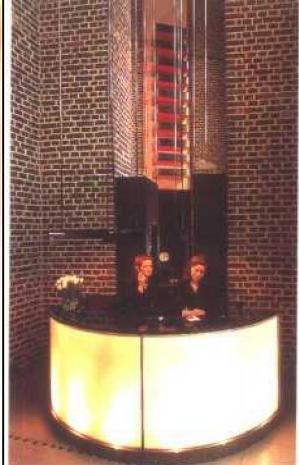
有金字塔形天窗的大堂顶棚。福岡海厄特摄政旅馆和写字楼，福岡，日本（下页图）。迈克尔·格雷夫斯事务所提供。摄影：丰田吉屋。梅达公司提供



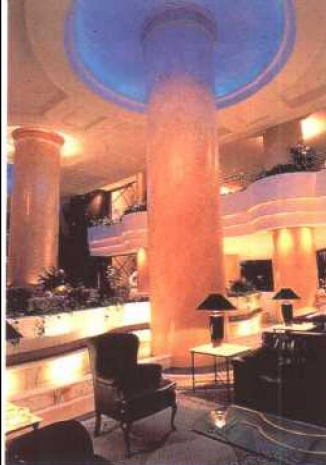




奥尔顿大厦，利兹，英国。莫里斯·布里尔照明设计事务所提供。摄影：马尔科姆·罗素



瓦瑟图尔姆旅馆，科隆，德国。摄影：戴迪·冯·舍文



香港园景饭店的茶点厅，香港。光之向有限公司提供



奥尔顿大厦，利兹，英国。莫里斯·布里尔照明设计事务所。摄影：马尔科姆·罗素

## 前台

前台是实用性和装饰性兼具的空间元素。从功能的角度来说，照明必须满足多项要求。柜台上方的下射光照明要保证客人能够看清楚所签的单据。同样，某种形式的照明也必须让柜台后的员工能够胜任他们的工作。由于使用了监视器，这意味着必须注意不能让眩光投射到VDU屏幕上，或者出于同样的要求，不能让眩光照射到员工和客人的眼中，这也包括由光亮的材料反射的眩光。

前台的空间必须看起来有宾至如归的气氛，为此要使用暖光源，而钨灯和卤素灯是必然之选，也可以使用墙壁照明或者投影灯照亮前后面后的墙壁。前台的员工必须看起来形象明晰，富有魅力。（当然，在有些比较前卫的环境里，也可以突破某些规则。例如，在伦敦一家非常具有现代风格的汉培尔酒店，故意以剪影显示柜台后的员工。）客人必须置身于讨人喜欢的光线中，为此，在人的面部的高度上要设置某种形式的照明（比如台灯），以柔化下射光照明的效果。无论是员工还是客人，都不应该让他们处在不讲究灯具位置、不招人喜欢的下射灯阴影里。莫里斯·布里尔认为，“那是最常见的错误。”

根据前台的柜台是否是大堂中的重要空间元素（例如自动结账等高科技手段的应用会影响到柜台的作用），它的地位可以被突出或弱化。根据照明设计和选用的材料，柜台的照明如果以光纤导上射光照明为基础，或与冷阴极灯相结合，则可以起到装饰性的强调效果。“有些设计团体倾向于不过分强调前台的照明，因为他们觉得前台应该在那儿，但并不是最重要的视觉焦点。其他人则持不同的观点，”布里尔说，“我们应该努力去创造这样一些事物，它具有静谧的令人瞩目的感觉，并且得到照明的强调。如果可以的话，我们会设计一个采用水下照明方式的玻璃柜台，或者一些被重点处理的花卉、雕塑，或是显示出房间轮廓的嵌条等一些能够吸引人们目光的东西。他们会说，快看那儿。”

## 门厅/休息厅酒吧

在比较大的旅馆中，门厅在平面上的延伸，实际上就形成了一系列的空间，包括前台、结算柜台（如果分开的话）、大堂经理办公桌、通往电梯厅的道路、商务中心、休息区、酒吧等等的组合。在这些没有实墙分割的区域中，照明可以有效地界定空间边界。

“我认为，你需要创造一条明确的路线以界定通往前台柜台的区域。接下来，如果你能为这条路线两侧的区域确定不同的色调就好了，”萨莉·斯托里说，“有时，你会将不同区域分界处的照明设置得比较暗，它就像墙一样有效；然后，只需要照亮作为‘房间’的区域。由于创造了一种无形的空间分隔，你就会感觉到走进了不同的空间，它们的照明设计各不相同。实际上，你在这里为各个空间创造了个性。”

相对而言，休息厅中令人难忘的台灯并不是必不可少的，但的确又是一种有用的设施，它能够为大空间引入宜人的尺度，为人们的面部提供侧光，并且也是提供家居的慰藉感的源泉。不过，这种家庭般的温馨感觉（通常是经过策划的）正逐渐被一种更为生动的方式所替代。“菲利普·斯塔克这些人正在利用旅馆的照明创造一种类似剧院的效果，而且我本人也认为那将是越来越多的旅馆选择的照明方式，通过激发兴奋感并营造一个空间，使人们对这类空间感到惊奇并且谈论它。”莫里斯·布里尔说。